

第 53 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年十二月三十一日，星期三



Número 53

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 31 de Dezembro de 2008

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第二副刊 2.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

財政局：

聲明書數份。..... 11936

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações..... 11936

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

澳門特別行政區
REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：
De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	分 類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	5-02-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS F. Pensões - reg. de previdência (compensação) Dotação provisional	141,600.00	141,600.00	“30/12/2008 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/12/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	退休基金會—公積金制度（補償） 備用撥款				
總 額						Total	141,600.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：
— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	分 類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	141,600.00		“30/12/2008 之經濟 財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/12/2008”
			90	備用撥款				
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTIÇÃO E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-03	文化基金				
總 額						Total	141,600.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código	項 Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0		共用開支 備用撥款 個人	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Particulares	32,000,000.00	32,000,000.00	“31/12/2008 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31/12/2008”
總 額					Total	32,000,000.00	32,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código	項 Alin.					
12	00	9-03-0		共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	32,000,000.00		“31/12/2008 之行政長官批 示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31/12/2008”
50	00	9-02-0	04-01-02-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 教育發展基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Desenvolvimento Educativo		32,000,000.00	
總 額					Total	32,000,000.00	32,000,000.00	

根據第7/2007號法律第十三條第三款及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2007, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入	RECEITAS			<p align="center">“31/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/12/2008”</p>
01-01-06-02	百分之五的附加稅	Adicional de 5% s/renda	5,480.00		
01-01-08-02	未領取之獎金	Prémios não reclamados	401,427.00		
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	22,683,452.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	3,277,276.00		
03-01-07-00	港務手續費	Emolumentos portuários e marítimos	3,103,134.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	1,039,734.00		
03-01-14-00	工程准照收費	Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras	57,640.00		
03-01-16-01	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	165,116.00		
03-01-16-02	澳門貿易投資促進局分享之金額	Comparticipações do IPIM	247,674.00		
	開支	DESPESAS			
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Instituto de Acção Social		401,427.00	
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		63,120.00	
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		3,277,276.00	
50-00 04-01-01-02-26	澳門貿易投資促進局	IPIM		247,674.00	
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		22,683,452.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		1,204,850.00	
50-00 04-01-02-02-50	漁業發展及援助基金	Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca		3,103,134.00	
		總額	30,980,933.00	30,980,933.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código						經濟 Código
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2008 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/12/2008”	
				備用撥款	Dotação provisional	241,703,509.60			
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS				
		9-02-0	04-01-01-03	司法警察局福利會	Obra Social da Polícia Judiciária		271,808.10		
		9-02-0	04-01-01-03	治安警察局福利會	Obra Social da Polícia de Segurança Pública		220,500.00		
		9-02-0	04-01-01-03	房屋局	Instituto de Habitação		24,105,562.90		
		9-02-0	04-01-01-03	民航局	Autoridade de Aviação Civil		3,652,092.90		
		9-02-0	04-01-01-03	廉政公署	Comissariado Contra a Corrupção		11,576,434.20		
		9-02-0	04-01-01-03	消費者委員會	Conselho de Consumidores		258,637.00		
		9-02-0	04-01-01-03	環境委員會	Conselho do Ambiente		9,545,654.60		
		9-02-0	04-01-01-03	審計署	Comissariado da Auditoria		22,216,436.40		
		9-02-0	04-01-01-03	檢察長辦公室	Gabinete do Procurador		27,744,518.60		
		9-02-0	04-01-01-03	終審法院院長辦公室	Gab. Presidente do TUI		26,548,690.00		
		9-02-0	04-01-01-03	立法會	Assembleia Legislativa		38,108.50		
		9-02-0	04-01-01-03	海關福利會	Obra Social dos Serviços de Alfândega		170,231.50		
		9-02-0	04-01-02-03	旅遊基金	Fundo de Turismo		28,061,732.00		
		9-02-0	04-01-02-03	退休基金會	Fundo de Pensões		7,294,067.00		
		9-02-0	04-01-02-03	澳門監獄基金	Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau		276,270.10		
轉下頁						A transportar....	241,703,509.60		161,980,743.80

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
		9-02-0	04-01-02-03	32	體育發展基金	承上頁	241,703,509.60	161,980,743.80	
		9-02-0	04-01-02-03	33	文化基金	Fundo de Desenvolvimento Desportivo		18,009,263.60	
		9-02-0	04-01-02-03	37	澳門公共行政福利基金	Fundo do Cultura		29,322,098.50	
		9-02-0	04-01-02-03	48	科學技術發展基金	Fundo Social da Administração Pública de Macau		62.30	
		9-02-0	04-01-02-03	50	漁業發展及援助基金	Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia		26,942,341.40	
						Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca		5,449,000.00	
						Total	241,703,509.60	241,703,509.60	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1,603,138,252.10	“31/12/2008 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/12/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	07	社會工作局	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	28	衛生局	Instituto de Acção Social	189,358,301.60		
		9-02-0	04-01-01-03	29	澳門大學	Serviços de Saúde	782,820,491.20		
		9-02-0	04-01-01-03	31	澳門理工學院	Universidade de Macau	132,008,580.00		
		9-02-0	04-01-01-03	46	民政總署	Instituto Politécnico de Macau	61,363,364.00		
		9-02-0	04-01-02-02	19	社會保障基金 - 1% 的共同分享	IACM	290,089,489.00		
		9-02-0	04-01-02-03	03	學生福利基金	Fundo de Segurança Social - Participações de 1%	106,000,000.00		
		9-02-0	04-01-02-03	52	教育發展基金	Fundo de Acção Social Escolar	10,483,993.10		
						Fundo de Desenvolvimento Educativo	31,014,033.20		
						Total	1,603,138,252.10	1,603,138,252.10	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	1,330,273,100.00		“31/12/2008 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 31/12/2008”
40	00		10-00-00-00	投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO		1,330,273,100.00	
				同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		1,330,273,100.00	
				總額	Total	1,330,273,100.00	1,330,273,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
40	00		07-02-00-00	投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“31/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 31/12/2008”
			07-03-00-00	房屋	Habitacões		285,006,402.20	
			07-04-00-00	樓宇	Edifícios		794,868,686.40	
			07-05-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		211,131,563.10	
			07-06-00-00	港口	Portos		77,918,143.70	
			07-09-00-00	各項建設	Construções diversas	669,954.40	340,916,617.10	
			07-10-00-00	運輸物料	Material de transporte		91,540,283.90	
			07-12-00-00	機械及設備	Maquinaría e equipamento		122,781,141.90	
			10-00-00-00	其他投資	Outros investimentos			
			10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	1,923,492,883.90		
				總額	Total	1,924,162,838.30	1,924,162,838.30	

二零零八年十二月三十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 80.00 \$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$110,00 \$180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$180,00 \$250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$200,00 \$450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$360,00 \$350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$220,00 \$370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$170,00 \$200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$170,00 \$350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 80,00 \$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$9.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$9,00